**Stresemann - Untertitel aus dem Video**

00

retten - to rescue, save

voraussetzungslos - unconditionally,

abgeschlossen - concluded

sich behaupten gegen - to hold one's own against, to stand up to

stürzen - to topple, overthrow (as used here)

soeben - just now

ausbrechen - to erupt, break out

einberufen - to convene

die Krisensitzung - crisis meeting, emergency meeting

angeblich - allegedly

überlaufen - to defect (to the enemy) (as used here)

02

abgesetzt - deposed

putschen - to revolt, rebel

die Eroberung - conquest

der Sturz - fall, overthrow, toppling

beklagen - to lament, bemoan

der Aufruf - appeal

verfassen - to compose, write, draft

auffordern - to call on, challenge, urge, ask

sich einsetzen für etwas - to champion something, to advocate for something

die Bewahrung - preservation

zurückweichen - to retreat, fall back

bangen um - to fear for, to worry about

wechselvoll - varied, checkered

vor dem Aus stehen - to be about to fold/end

04

fordern - to demand, ask, call for

einschränken - to limit, ro restrict

ausrufen - to proclaim (as used here)

abdanken - to abdicate

auf der ganzen Linie - across the board, down the line

ins Abseits geraten - to end up on the scrapheat, to get sidelined

der Zusammenbruch - breakdown, collapse

das Weltbild - worldview

der Karriereknick - career setback

wirken - to work

tagen - to meet

die Verfassung - constitution

der Volksgenosse - fellow German, national comrade (this term was used only during the Nazi time)

die Satzung - statute, rules

der Befürworter - advocate, proponent, supporter

hinterher - behind, in hindsight

06

rechtlich - legal

die Grundlage - basis, foundation

gescheitert - failed

anknüpfen an - to build on

lasten auf - to weigh on, to bear down on

08

der Spiegelsaal - mirror room

die Revanche - revenge

ausschließlich - exclusive

die Kriegsschuld - war debt

die Erblast - burden from the past, inherited problems

beziehen - to obtain, receive

unterzeichnen - to sign

begrüßen - to welcome

tragen - bear (as used here); also to wear, carry

das Sicherheitspfand - security deposit

die Kriegsentschädigung - war reparations

sich richten auf - to be directed towards

der/die Unterworfe - subjugated, conquered

der Diktatfrieden - dictated peace

10

überwinden - to overcome

die Grundströmung - groundswell

das Mordkommandos - hot squad

ebenso - likewise

jemandem in den Rücken fallen - to stab someobdy in the back

die Dolchstoßlegende - the "stab-in-the-back" legend/myth

der Dolchstoß - stab with a dagger

der Dolch - dagger

der Gegensatz - opposite

ausbauen - to develop

zur Gewalt greifen - to resort to violence

die Hetze - incitement

Wirkung zeigen - to have an impact

tragend - main, major (as used here)

der Rand - edge, fringe

zulegen - to gain, to add to

der Abgrund - abyss, chasm, precipe, edge

die Verweigerung - refusal

12

vermeintlich - supposedly, allegedly

die Schlüsselfunktion - key role, key fuction

der Schwwur - vow, oath, covenant

das Pfand - pledge, collateral

sich sichern - to secure (for) oneself

verweigern - to refuse, to refuse to do, to refuse to obey

uber die Parteigrenzen hinweg - across party lines

daher - therefore

16

sich zuspitzen - to get to work, to itensify

betteln - to beg

sich schämen - to be ashamed, to be embarassed

erfolgversprechend - promising

sich drängen nach - to push oneself for

das Himmelfahrtskommando - suicide/kamikaze mission

16

toben - to rage

ins Bodenlose fallen - to hit rock bottom

der Laib - loaf

das Roggenbrot - rye bred

die Ersparnisse (plural) - savings

die Kriegsanleihe - war bond

aufopfern - to sacrifice, give up

das Urvertrauen - basic trust

abbrechen - to break off, abancdon, discontinue

sich verantworten - to explain oneself

erhalten - to preserve, maintain (as used here); also to receive, obtain

abverlangen - to demand

verschulden - to be to blame for

18

die Feigheit - cowardice

Buh! - Boo!

im Stich lassen - to abaondon, to leave in the lurch

auf Spiel setzen - to put at risk

die Überzeugung - conviction

eine Entscheidung treffen - to make a decision

beschuldigen - to blame

unterschreiben - to sign

eingreifen - to intervene

mobilmachen - to mobilize

sich unterstellen - to subordinate oneself to

gemeinsame Sache machen - to join forces

der Verband - association, union; also bandage

20

die Reichswehr - armed forces of the Weimar Republic

niederschlagen - to quell, put down, suppress

losschlagen - to launch an attack, to strike out

es dabei belassen - to leave it at that

zunächst - for the time being (as used here)

entlassen - to dismiss, discharge

in allen Ecken und Enden - in every nook and cranny

22

die Kundgebung - rally, demonstration

der Knebelvertrag - oppressive treaty/contract

der Knebel - gag

der Gastgeber - host

in etwas untergehen - to be drowned out by something

das Kasperletheater - Punch-and-Judy show, puppet theater

der Kasper - Punch (in puppet show), clown, fool

etwas für etwas halten - to assume something is something

schwerbewaffnet - heavily armed

Der Trommler - drummer

verdient - earned, deserved

die Abrechnung - settlement

zugrunde richten - to devastate, destroy

24

die Haltung - attitude, postion, stance, posture

einnehmen - to take up

sich jemandem anschließen - to side with somebody

die Verwirrung - confusion

über etwas verfügen - to have at one's disposal

der Trumpf - trump (card)

überaus - extremely, exceedingly

die Gallionsfigur - figurehead

alle Herrschaften - ladies and gentlemen

sich versagen - to deny oneself

die Putschregierung - coup government

25

jemandem schmecken - to be to somebody's liking/taste

umfassend - comprehensive

die Vollmacht - (legal) power or authority

der Kommisskopp - drill-sergeant type (pejorative)

der Umsturz - coup, overthrow, upheaval

Recht behalten/recht behalten - to be right, to be proved right

erteilen - to grant

jemanden in die Pflicht nehmen - to take somebody up on their promise, to remind someone of their duty

er konnte nicht umhin - he couldn't avoid

sich vor jemanden stellen - to stand up for somebody

die Ungewissheit - uncertainty

es spricht sich herum - word gets around

auf Distanz gehen - to distance oneself

überrumpeln - to take by surprise, to catch off-guard/unawares

der Gesinnungsgenosse - like-minded person/comrade

Macht schon! - Come on!

Nehmt Aufstellung! - Take a stand!

versperren - to block

28

verfehlen - to miss (as used here)

knapp - barely (as used here)

der Nebenmann - person (walking) next to you

vor Ort - on the spot, on site (as used here)

kläglich - miserable, pathetic

der Heldentat - heroic deed or fear

stilisieren - to stylize

die Justiz - judiciary, justice system

freigesprochen werden - to be acquitted

sich beruhigen - to calm down

der Kraftakt - show of strength

30

schwarz sehen - to be pessimistic

galoppierend - galloping, rampant

die Vertrauensfrage stellen - to ask for a vote of confidence

die Abwahl - voting out (of office), recall

meistern - to master, overcome

jemanden veranlassen, etwas zu tun - to cause somebody to do something

die Bilanz - record, balance sheet; end result

heroisch - heroic, valiant

die Erfolgsbilanz - track record, success record

die Rentemark - temporary German monetary unit issued in 1923 to stabilize currency

der Maßstab - standard, benchmark, scale, measure

die Ausnahme - exception

32

die Basedowschen Krankheit - Grave's disease (a type of thyroid disease)

die Überfunktion - hyperactivity

die Schilddrüse - thyroid (gland)

der Schlaganfall - stroke

kürzertreten - to slow down

Acht geben auf - to take care of

aushalten - to endure, hold out

der Zentrumsmann - (political) centrist

die Beruhigung - calming, reassurance

ankurbeln - to boost, stimulate

die Konjunktur - economic situation, economy

in Schwung kommen - to build/gain/gather momentum, to get going

rege - brisk, busy, lively

das Treiben - activity, goings-on, hustle and bustle

das Markenzeichen - trademark, brand (name)

den Ton angeben - to call the shots, to set the tune, to lead the way

die Leinwand - screen (as used here); also canvas

der Tonfilm - talking movie

erproben - to try out, put to the test, test

34

zeitgemäß - up-to-date, in keeping the the times, contemporary, timely

das Tempo - pace, speed

fortschreiten - to progress, proceed, advance, continue

das Erzeugnis - progress

durchdringen - to penetrate, to get through

jemandem die Luft zum atmen nehmen - to smother/suffocate somebody

vorwagen - to venture (forward), to dare

die Einsicht - insight, uderstanding

einbeziehen - to involve, include

das Mitglied - member

der Völkerbund - League of Nations

ausschliessen - to exclude

36

ebnen - to make level, to level

die Staatengemeinschaft - community of nations/states

die Verständigungspolitik - politics/policy of communication/negotiation

räumen - to move out of, withdraw from (as used here)

endgültig - final

die Regelung - regulation, resolution

die Hetzkampagne - smear campaigne

fronen - to labor (for one's overlord)

die Parole - rallying cry

der Verleger - publisher

der Stahlheim - paramilitary organization of WW I frontline soldiers in the Weimar Republic (as used here); also steel helmet; also harlinder, (military) hawk

ausspielen - to finish playing

gescheitert - failed, unsuccessful

hetzen - to agitate, stir up hatred

das Erbarmen - compassion, mercy, pity

der Schwindel - fraud, swindel

der Förderer - sponsor, promoter

jemanden auf etwas einschwören - to swear/commit somebody to something (Note: no umlaut in past and pp tenses - schwor ein, hat eingeschworen)

38

etwas zur Schau stellen - to showcase something, to put something on display

erringen - to gain, win, achieve

ahnen - to suspect, anticipate, sense

die Knechtschaft - bondage, servitude, slavery

der Appell - appeal

die Versöhnung - reconcilliation

schwinden - to wane, face

zurückschrecken - to shrink back, recoil, shy away

zurückhalten - to hold back

das Verführen - seducing

sich ablenken - to take one's mind off of things

gleich - shortly, in a moment (as used here)

ein weiter Weg - a long way

untergehen - to go down, sink, perish

durchhalten - to persevere, stick it out

aufgebahrt - laid out (prior to burial)

der Staatsakt - state occasion, state ceremony

das Volksbegräbnis - national funeral

preisgeben - to surrender abandon (as used here); also to reveal, betray

insofern - in this respect, in this sense

beispielhaft - exemplary

vorbildlich - exemplary, commendable

hinwerfen - to give up, to throw down

jemandem Beifall zollen - to give someone applause, to applaud someone

entfesselt - unleashed

die Trümmer (plural) - ruins, rubble, wreckage, debri

erstürmen - to storm, to take by storm